

¿QUIÉN COMPRA UN RINOCERONTE?

Texto e ilustraciones de **SHEL SILVERSTEIN**

Traducción de **MIGUEL AZAOLA**

Encuadernado en cartón. 25,5 x 21,5 cm. 48 pág. 15 €.

¿Quién compra un rinoceronte? (castellano)
ISBN 978-84-8464-918-2. Libros para soñar.

Qui compra un rinoceront a bon preu? (catalán)
ISBN 978-84-16804-10-8. Llibres per a somniar.

¿Quién compra un rinoceronte?

Yo sé de uno que está en venta

con patatas y orejotas

y una cola muy contenta.

Es mimoso y cariñoso,

callado como un ratón,

y en las cosas de la casa

puede ayudar mogollón...

“¿Quién compra un rinoceronte?” es un clásico de 1964 que, con una propuesta estética muy sencilla a base de dibujos sin colorear, sorprende y cautiva por su sentido del humor, su frescura y la habilidad de Shel Silverstein para plantear argumentos divertidos y disparatados bajo una aparente seriedad. Ni el perro, ni el gato, ni el canario, ni los peces son ya la mascota ideal, sino un orondo rinoceronte, cuya presencia en el hogar aportaría múltiples ventajas (y algunos inconvenientes que el autor pasa por alto con generosa indulgencia).

Destaca la traducción de Miguel Azaola que, respetando la rima de la versión original, no solo reinterpreta con ingenio el texto de Silverstein, sino que además mantiene la estructura en verso.

Así, entre los rocambolescos y poderosos alicientes para poner un rinoceronte en nuestra vida, los hay prácticos, como perchero, portalámparas o abrelatas; también hay razones lúdicas, como compañero de bromas y juegos; e incluso su valor disuasivo frente a castigos y reprimendas.

Comparado con el promotor del *limerick*, Edward Lear, el escritor y caricaturista Theodor Seuss, o el creador de Winnie the Pooh, Alan Alexander Milne, Silverstein desarrolló un estilo propio elaborando obras enfocadas a la reflexión, al sentido crítico, o que invitan a soñar sin más y atreverse a imaginar sin límites. Su minimalismo y economía de medios a nivel gráfico, la expresividad de sus ilustraciones en blanco y negro, y el recurso ocasional a la secuenciación propia de las viñetas, son algunas de las cualidades siempre presentes en las obras del polifacético artista estadounidense.



- **Temática:** ventajas de tener un rinoceronte.
- **Edad recomendada:** a partir de 4 años.
- **Aspectos destacables:** humor, nonsense; mascotas; minimalismo gráfico; del autor de “El árbol generoso” y “Leocadio” (KALANDRAKA).

Shel Silverstein

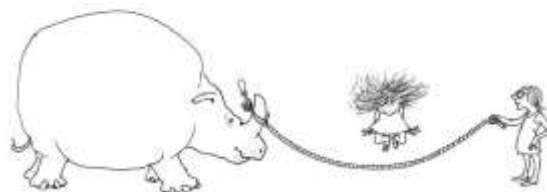
(Chicago, 1930-1999)

Estudió en la Universidad de Illinois y en la Facultad de Bellas Artes de Chicago. Sus primeros dibujos para adultos se publicaron en el *Pacific Stars and Stripes* en los años 50, cuando el Ejército de Estados Unidos le destinó a Japón y Corea. De regreso en Chicago, siguió publicando sus trabajos en varias revistas. Desde 1957 y hasta mediados de los años 70 fue uno de los principales dibujantes de *Playboy*. En 1963 empezó a publicar libros infantiles y colecciones de poemas ilustrados. En 1984 recibió el premio Grammy al Mejor Álbum Infantil (edición audiolibro). Sus obras se han publicado en más de 30 idiomas y se han vendido más de 20 millones de ejemplares. Paralelamente, desarrolló otras facetas como músico y compositor -fue nominado al Óscar y al Globo de Oro por una de sus canciones-, dramaturgo y guionista de cine y televisión.

<http://www.shelsilverstein.com>

Juega encantado a la cordita y le maneja con gusto...

... siempre que, cuando le toca,



take el bandido, como un juego.

www. **Kalandraka** .com

comunicacion@kalandraka.com